

**ВІДГУК**  
**на освітньо-професійну програму підготовки**  
**бакалавра зі спеціальності 035 «Філологія»**  
**за спеціалізацією «Германські мови та літератури**  
**(переклад включно), перша — англійська»,**  
**галузь знань 03 «Гуманітарні науки»**

Метою освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська» для першого рівня вищої освіти, що подана на рецензію, є підготовка висококваліфікованих фахівців за спеціальністю 035 Філологія. Освітньо-професійна програма містить перелік програмних компетентностей, що визначають здатність випускника за освітнім ступенем бакалавр успішно розв'язувати складні задачі і проблеми у сфері перекладознавства, методики викладання іноземних мов, виконувати обов'язки перекладача у діяльності, пов'язаній з аналізом лінгвістичного матеріалу, сприяти еволюції освітньо - наукового простору на принципах академічної доброчесності, загальнолюдських цінностей, національної ідентичності та креативного становлення людини і суспільства майбутнього.

Програма дає можливість студентам оволодіти не тільки спеціальними фаховими знаннями, а й мати широкий загальний кругозір. Введення дисциплін «Основи інжинірингу» та «Переклад в галузі електротехніки» покликані сприяти забезпеченню відповідності програмних результатів навчання запитам потенційних роботодавців. Програма вирізняється підходом, що враховує, з одного боку, особливості регіональної економіки, акцентуючи увагу на галузях, сконцентрованих у Дніпропетровській області (зокрема, електротехніка, комп'ютерні технології), і, з іншого боку, сучасні тренди глобалізації і поглиблення зовнішньоекономічних зв'язків регіону. Саме поєднання цих двох аспектів підкреслює потребу у кваліфікованих фахівцях, що не лише володітимуть компетенціями, типовими для перекладачів, але й володіють теоретичною складовою, пов'язаною зі специфікою вищезазначених секторів економіки.

Для мене, як головного редактору наукового видання “MiningofMineralDeposits”, який отримав рейтинг Q2 “Scopus”, велике значення має той факт, що освітні компоненти програми підготовки бакалаврів філології спрямовані, з одного боку, на надання здобувачам розвинутих навиків перекладу та редагування не тільки іншомовних текстів різних стилів та жанрів, але й наукових матеріалів на рівні міжнародних стандартів видавництва, а з другого – на формування компетенцій, які забезпечують ефективну міжкультурну та міжмовну комунікацію в сфері науково-технічних досліджень.

Якість підготовки за фаховими освітніми компонентами за спеціальністю Філологія (спеціалізація «Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська»), на наш погляд, покращиться, якщо здобувачі будуть

користуватися сучасними науково-технічними матеріалами як на практичних заняттях з практики перекладу, так і під час проходження виробничої перекладацької практики, базою якої можуть бути й наукові видання з високим індексом цитування.

Освітньо-професійна програма, що рецензується, складено із дотриманням принципів науковості, послідовності у вивченні навчального матеріалу, що підтверджує представлена у програмі структурно-логічна схема викладання дисциплін. Логіка формування визначених програмних результатів навчання та набуття здобувачами вищої освіти загальних та професійних компетентностей підтверджується матрицею відповідності програмних компетентностей та матрицею відповідності програмних результатів компонентам освітньої програми.

Таким чином, освітньо-професійна програма «Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська» підготовки бакалавра філології НТУ «Дніпровська політехніка» за спеціальністю 035 Філологія розроблена на достатньо високому науковому рівні, дозволяє набути здобувачам загальних та професійних компетентностей, необхідних для успішного виконання фахових завдань, відповідає потребам сучасності та може бути рекомендована для впровадження у навчальний процес.

Головний редактор  
наукового видання "Mining of Mineral Deposits"  
завідувач кафедри гірничої інженерії та освіти  
професор

Бондаренко В.І.



Підпис *Бондаренко В.І.*  
свідчую:  
зав. канцелярії НТУ «ДП»  
«    »    20\_\_ р.



## Рецензія

### **на освітньо-професійну програму підготовки бакалавра зі спеціальності 035 «Філологія» за спеціалізацією «Германські мови та літератури (переклад включно), перша-англійська», галузь знань 03 «Гуманітарні науки»**

Знання іноземних мов відкриває багато можливостей для особистісного і професійного розвитку, зокрема для отримання престижної роботи і кар'єрного росту. Визначення нашим суспільством стратегічної мети - входження до європейських структур, перш за все, до Європейського Союзу – зумовило необхідність здійснення низки кардинальних змін для інтеграції освітянської ланки в європейський освітній простір. Академічна мобільність студентів, наукові контакти та обміни сприяють збільшенню попиту на вивчення іноземних мов, зокрема англійської та німецької.

У зв'язку з цим відзначаємо, що в представленій освітньо-професійній програмі враховані суспільні виклики, які є предметом обговорень, моніторингу, звернень педагогічної спільноти: сфокусовано увагу не тільки на перекладацькій, але й на педагогічній складовій при визначенні необхідних компетентностей та результатів навчання, зокрема, здатності моделювати інноваційне освітнє середовище, включаючи інклюзивну освіту, планувати й організовувати освітній процес, прогнозувати його основні показники, ґрунтуючись на сучасних теоретичних та методичних знаннях у галузі педагогіки та психології.

Структура та зміст програми засвідчують розуміння розробниками актуальних проблем сучасної лінгвістики й літературознавства, дидактики і психології. Усі освітні компоненти, передбачені навчальним планом, відповідають сучасним запитам щодо підготовки фахівців у галузі перекладацької та педагогічної діяльності, розвивають ключові компетентності, інтелектуальні та

академічні навички, враховують вимоги суспільства. Слід зазначити, що студенти, які навчаються за вказаною освітньо-професійною програмою, мають можливість проходити стажування або навчатися в університетах-партнерах за кордоном за програмою ERASMUS або отримавши грант від організації DAAD, з якою кафедра перекладу НТУ «ДП» має договір про співпрацю. Представники Німецької служби академічних обмінів DAAD в Україні залучаються для проведення практичних занять.

Означена освітньо-професійна програма враховує досвід співпраці з академічною спільнотою, зокрема активними учасниками Асоціації українських германістів та передбачає залучення студентів до прослуховування лекцій носіїв іноземної мови. Після успішного завершення програми здобувачі вищої освіти здатні вільно володіти двома іноземними мовами (англійською, німецькою) та використовувати їх для розв'язання типових професійних завдань у різних сферах соціальної діяльності, пов'язаних із перекладом.

Аналіз змісту та структури освітньо-професійної програми для освітнього ступеня магістра зі спеціалізації 035 041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша-англійська» дає підстави стверджувати, що розроблена програма складена із дотриманням чинних вимог освітніх програм, вимог законодавства України, методичних рекомендацій МОН України та дає змогу успішно провадити якісну освітню діяльність із підготовки фахівців з германських мов та літератури НТУ «Дніпровська політехніка».

Директор Українсько-німецького  
культурного Центру



Яременко І. А.



## Рецензія

### **на освітньо-професійну програму підготовки бакалавра зі спеціальності 035 «Філологія» за спеціалізацією «Германські мови та літератури (переклад включно), перша-англійська», галузь знань 03 «Гуманітарні науки»**

Знання іноземних мов відкриває багато можливостей для особистісного і професійного розвитку, зокрема для отримання престижної роботи і кар'єрного росту. Визначення нашим суспільством стратегічної мети - входження до європейських структур, перш за все, до Європейського Союзу – зумовило необхідність здійснення низки кардинальних змін для інтеграції освітянської ланки в європейський освітній простір. Академічна мобільність студентів, наукові контакти та обміни сприяють збільшенню попиту на вивчення іноземних мов, зокрема англійської та німецької.

У зв'язку з цим відзначаємо, що в представленій освітньо-професійній програмі враховані суспільні виклики, які є предметом обговорень, моніторингу, звернень педагогічної спільноти: сфокусовано увагу не тільки на перекладацькій, але й на педагогічній складовій при визначенні необхідних компетентностей та результатів навчання, зокрема, здатності моделювати інноваційне освітнє середовище, включаючи інклюзивну освіту, планувати й організовувати освітній процес, прогнозувати його основні показники, ґрунтуючись на сучасних теоретичних та методичних знаннях у галузі педагогіки та психології.

Структура та зміст програми засвідчують розуміння розробниками актуальних проблем сучасної лінгвістики й літературознавства, дидактики і психології. Усі освітні компоненти, передбачені навчальним планом, відповідають сучасним запитам щодо підготовки фахівців у галузі перекладацької та педагогічної діяльності, розвивають ключові компетентності, інтелектуальні та

академічні навички, враховують вимоги суспільства. Слід зазначити, що студенти, які навчаються за вказаною освітньо-професійною програмою, мають можливість проходити стажування або навчатися в університетах-партнерах за кордоном за програмою ERASMUS або отримавши грант від організації DAAD, з якою кафедра перекладу НТУ «ДП» має договір про співпрацю. Представники Німецької служби академічних обмінів DAAD в Україні залучаються для проведення практичних занять.

Означена освітньо-професійна програма враховує досвід співпраці з академічною спільнотою, зокрема активними учасниками Асоціації українських германістів та передбачає залучення студентів до прослуховування лекцій носіїв іноземної мови. Після успішного завершення програми здобувачі вищої освіти здатні вільно володіти двома іноземними мовами (англійською, німецькою) та використовувати їх для розв'язання типових професійних завдань у різних сферах соціальної діяльності, пов'язаних із перекладом.

Аналіз змісту та структури освітньо-професійної програми для освітнього ступеня магістра зі спеціалізації 035 041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша-англійська» дає підстави стверджувати, що розроблена програма складена із дотриманням чинних вимог освітніх програм, вимог законодавства України, методичних рекомендацій МОН України та дає змогу успішно провадити якісну освітню діяльність із підготовки фахівців з германських мов та літератури НТУ «Дніпровська політехніка».

Директор Українсько-німецького  
культурного Центру



Яременко І. А.



## Рецензія

### на освітньо-професійну програму підготовки бакалавра зі спеціальності 035 «Філологія» за спеціалізацією «Германські мови та літератури (переклад включно), перша — англійська», галузь знань 03 «Гуманітарні науки»

Освітньо-професійна програма підготовки бакалавра зі спеціальності 035 «Філологія» за спеціалізацією «Германські мови та літератури (переклад включно), перша — англійська» передбачає формування компетентностей і вмінь та підготовку бакалаврів до здійснення перекладу та редагування технічної літератури у різних предметних галузях. Перевагою програми є її комплексний характер, поєднання глибокої фундаментальної компоненти з вагомою практичною спрямованістю. У ній визначені цілі, завдання, зміст та висвітлені програмні компетентності, які відповідають Стандарту вищої освіти МОН України спеціальності «Філологія» для рівня бакалавр.

Головна мета освітньо-професійної програми – підготовка ерудованого фахівця, який вільно володіє навичками усного та писемного мовлення англійською мовою та другою іноземною мовою (німецькою) та є здатним до самостійної аналітичної, пошукової, професійно-прикладної діяльності перекладача та викладача в середній школі. У зв'язку з цим відзначаємо, що в представленій освітньо-професійній програмі враховані суспільні виклики, які є предметом обговорень, моніторингу, звернень педагогічної спільноти.

Структура та зміст програми засвідчують розуміння розробниками актуальних проблем сучасних освітніх процесів, дидактики, мовознавства/лінгвістики та перекладознавства. Освітньо-професійна програма включає комплексну підготовку фахівців за рахунок поєднання вивчення філологічних і педагогічних дисциплін з виробничою (педагогічною) практикою в школі та виробничою (перекладацькою) практикою. Освітньо-професійна програма містить можливість вибору студентом індивідуальної освітньої траєкторії, яка дозволить студенту за власним вибором удосконалювати та розвивати свої навички та вміння у

сфері галузевого перекладу або прикладних аспектів перекладу та лінгвістики. Належна увага приділяється формуванню фахових і універсальних компетентностей (softskills).

З урахуванням вищесказаного вважаємо, що рецензована освітньо-професійна програма підготовки бакалавра за спеціалізацією «Германські мови та літератури (переклад включно), перша — англійська» відповідає сучасним вимогам щодо фахової підготовки бакалаврів зі спеціальності 035 «Філологія» заслугоує позитивної оцінки та практичного впровадження в навчальний процес.

Завідувач кафедри  
іноземних мов УДХТУ



Савченко О.В.



Підпис  
Засвідчую: Зав. канц. ДВНЗ УДХТУ

